TITLE: ARTE (MANGA)
CHAPTER 12: THE CUMBERSOME CLIENT, PART 3
SCANLATION: STRAWEVE.WORDPRESS.COM
RAW: ANON

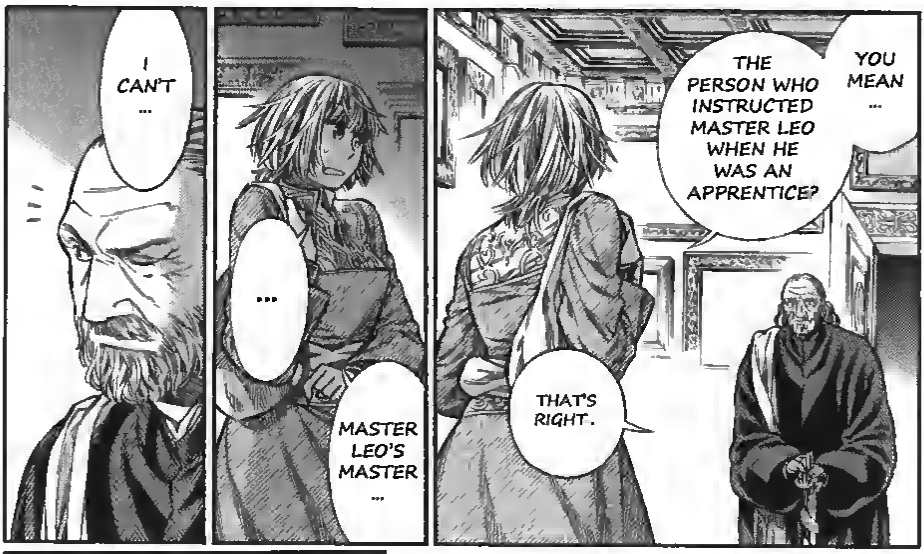
DISCLAIMER: THIS SCANLATION WAS PRODUCED BY SOMEONE WHO UNDERSTANDS NEITHER JAPANESE (THE ORIGINAL LANGUAGE OF THIS WORK) NOR FRENCH (THE EDITION WHICH THIS SCANLATION IS PRIMARILY BASED ON).

HE WANTED TO KNOW WHAT HAPPENED AFTER CHAPTER 10 SO BADLY, HE BOUGHT THE FRENCH VERSION AND GOOGLE-TRANSLATED THE HELL OUT OF IT.

HOPEFULLY, I'VE BEEN ABLE TO ADEQUATELY CONVEY THE GIST OF THE STORY.
ENJOY!

PS SUPPORT THE AUTHOR!
VOLUMES 1-6 NOW AVAILABLE IN FRENCH!

LEO'S MASTER?


I CAN'T ...
...
MASTER LEO'S MASTER ...
YOU MEAN ...
THE PERSON WHO INSTRUCTED MASTER LEO WHEN HE WAS AN APPRENTICE?
THAT'S RIGHT.

I JUST
BUT THAT MEANS MASTER LEO WAS A YOUNG APPRENTICE ONCE!
I SIMPLY CAN'T IMAGINE HIM BEING A TEENAGER!
CAN'T IMAGINE...

PFFT!
NNNOOOO
NNOOOO
HUH !?

HA! HA! HA! HA!
I CAN QUITE UNDERSTAND WHY YOU AREN'T ABLE TO!
HUH?
WHAT?

BWA HA HA
HA
EH !?

!
EVEN AS A YOUNG-STER...
I HAVE TO SAY...
LEO WAS INSOLENT AND ARROGANT ...
I COULD TELL RIGHT FROM THE MOMENT I FIRST MET HIM...
HOW LONG HAVE YOU KNOWN MASTER LEO?
GRRR
UH...
THAT LONG?
UH...
IT'S NOTHING, REALLY ..
YOU HAVEN'T EATEN YET?
WHAT?
!
AGAIN !?
GROWLL
!

WHAT'S THAT !?
FASTING ON FRIDAYS !?
HE'S ALWAYS BEEN THIS WAY!
THE CRETIN WILL NEVER CHANGE!
CLEARLY, NO LOVE LOST BETWEEN THESE TWO..
IT'S THIS TYPE OF BEHAVIOUR THAT DRIVES ME MAD!
SKIN-FLINT!
OH, BOY...
RELIGIOUS CONVICTION MY EYE !!
HE'S JUST A CHEAP-SKATE HOARDING UP EVERY DENARO!
EH?
HERE
HEAD FOR THE KITCHEN BEFORE YOU LEAVE...
HMM ...
...
...

HELP YOURSELF TO WHAT EVER'S IN THE PANTRY ...
AND BRING SOME PROVISIONS BACK FOR THAT IDIOT!
Y-YES ...
GOOD EVENING, MASTER LEO!
YOU'RE BACK!
WELL?
HOW DID IT...

どっ
ちゃ!!
I...
HERE, THIS LETTER!
HUH?
FROM UBERTINO?
UMM, WELL....
WHAT'S ALL THIS !?
CRUM PLE!
!
Alms for you Please accept.
-Ubertino
HOW DID IT GO, YOUR DISCUSSION WITH HIM?
HUH?
OH, RIGHT!
BY THE WAY...
ゴゴゴゴゴ
ANNOY- ING OLD
GRRR
TAKE ALL THIS TO YOUR ROOM!
YES... RIGHT AWAY!

I ALMOST FORGOT !!
ARE YOU READY FOR THIS?
I DID IT, MASTER LEO !!
HERE WE GO AGAIN
...
UHH ...
...
WE STARTED TALKING ABOUT OTHER INTERESTING STUFF AFTER...
WHAT !?
SORRY, MASTER
CONSIDERING THE EFFORT YOU PUT INTO PREPARING FOR THE NEGOTIATIONS...
I'M SURPRISED YOU ALMOST FORGOT TO TELL ME ABOUT IT..
WELL
WITH THAT GEEZER !?
Y...
YES

OH, REALLY ?
WELL, THEN ...
!
HE TOLO ME HE WAS FRIENOS WITH THE MAN WITH WHOM YOU SERVED YOUR APPRENTICE-SHIP...
THAT'S NO SUR-PRISE...
I CAN'T STAND HIM EITHER!
HE DID SAY HE NEVER LIKED YOU ...
THOUGH ..
WHAT ELSE OIO HE SAY ABOUT MY MASTER?
UHH ...
NOT MUCH, ACTUALLY ...
UHH, SURE...
I'M LIKE EVERYONE ELSE, AREN'T I?
I EVEN LEARNED YOU USED TO BE A TEENAGER!
DON'T YOU REALIZE I KNOW ABSOLUTELY NOTHING ABOUT YOU !?
OF COURSE NOT! I FIND ALL KINDS OF THINGS INTEREST-ING!
THAT'S NO REASON TO FORGET ABOUT THE NEGOTIA-TIONS, IS IT?
BUT YOU KNOW ALL THAT ALREADY ..

SO...
ARTE ...
DOES IT REALLY INTEREST YOU THAT MUCH, MY LIFE?
OF...

OF COURSE IT DOES! WHAT A QUESTION !!
SHEESH!
ANY APPRENTICE WOULD WANT TO KNOW WHAT HIS MASTER WAS LIKE WHEN HE WAS YOUNG!
THIS ISN'T JUST ABOUT ANYONE, Y'KNOW!
WELL, AT LEAST YOU'RE NOT HIDING YOUR CURIOSITY ...
VERY CURIOUS ...
どどど
AND AS LOUD AS YOU ARE!
UNDISCIPLINED, ...
DISTRACTED, AS ...
STAB
STAB
WHEN I WAS AN APPRENTICE ...
I'M PRETTY SURE ... I WASN'T
EH?
DRIP
I WAS THE SAME AS YOU ...
BUT ...
YOU, MASTER LEO?
HE WENT THROUGH THE SAME THING I DID?
I VISITED EVERY WORKSHOP WITH MY SKETCHES...
AND I GOT CHASED OUT WHEREVER I WENT ...

OH...
HUH?
SO YOUR PARENTS WEREN'T ABLE TO GET YOU INTO A WORKSHOP?
I SEE ...
I WAS A CHILD OF BEGGARS ...
WHAT !?
BUT I WAS ALSO A PROBLEM CHILD..
I WAS A SERIOUS STUDENT ...
A BEGGAR?
MASTER LEO

BEGGAR !!
BEGGAR !!!
HA HA HA!
IMPUDENT CHEEK!
YOU FINISHED YOUR WORK AHEAD OF US?
WHAT'S THAT?
IF I HAPPEN TO DRAW QUICKLY, THAT'S 'COS I TOOK THE TROUBLE!
...
...
YOU JUST SPEND YOUR TIME WHININ'!!!
YET YOU MAKE NO EFFORT WHATSO-EVER...
ALL OF YOU COME FROM FAMILIES MORE PRIVILEGED THAN MINE..
STOP IT! STOP!
YOU LITTLE
YOU
WHY

HE MUST HAVE BEEN A VERY KIND PERSON!
I CAUSED MY MASTER NO END OF TROUBLE
BUT HE DIDN'T TURN ME OUT...
I NEVER SAW HIM LOSE HIS TEMPER EVEN ONCE
...
HE WAS ...
WAS BOTH COLD AND HARSH...
BUT HIS KINDNESS ...
ANOTHER FIGHT AGAIN...
LEO?
COLD AND HARSH?
?
KIND-NESS?

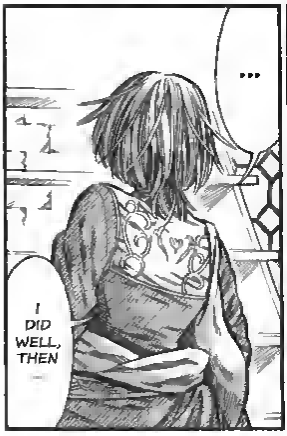
GEEK
...
JUST LET IT GO, LEO..
HUH?
YOU ARE INCORRI-GIBLE!
THIS BIT WON'T DO..
UH-OH...
LEO
BUT THEY'RE THE ONES SPOILING FOR IT, MASTER!
AND NONE OF IT IS YOUR FAULT, HMM?
GOOD, GOOD..
IT'S PERFECT
I GOTTA BE CAREFUL!
DAMN, HE GOT ME!
I'VE ALREADY TOLD YOU..
DON'T KEEP MAKING THE SAME MISTAKES..
SORRY, MASTER!
WHENEVER THEY MADE MISTAKES OR WORKED TOO SLOWLY...
NEVER TOOK THE OTHERS TO TASK...
BUT MAS-TER.
BEAUTIFUL WORK, LADS!
NOT THAT I WANTED THINGS EASY ...

IT WAS ONLY MUCH LATER THAT I UNDERSTOOD MY MASTER ...
THAT WAS WHAT I SAID TO MYSELF AT THE TIME...
BECAUSE I WAS A CHILD OF BEGGARS?
WAS MASTER STRICT WITH ME...

MY STORY'S LEFT YOU DUMBFOUNDED...
LOOKS LIKE ..

MOUTH AGAPE...

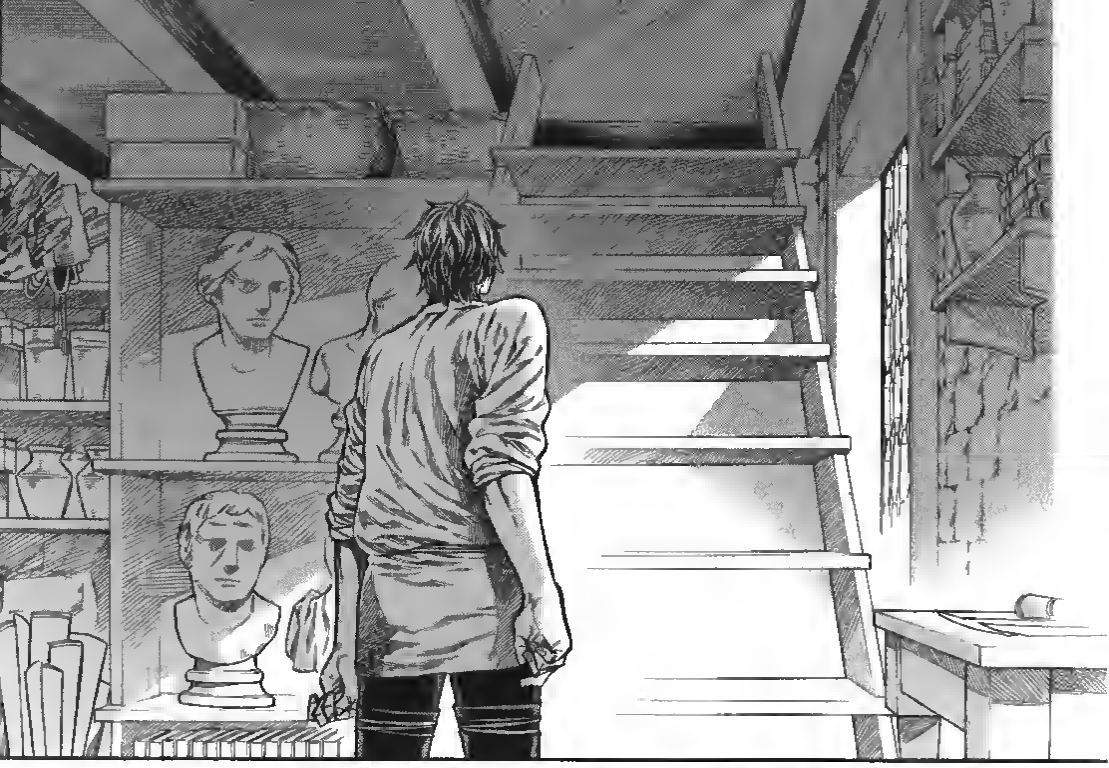
PUT ALL THESE AWAY AND GET BACK TO WORK!
Y... YES!
AAH ... YOU'LL UNDERSTAND ONE DAY

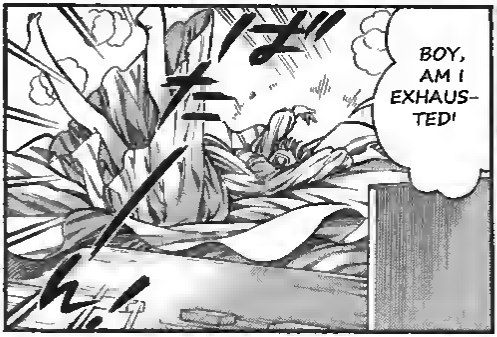

...
I DID WELL, THEN

WERE YOU REALLY A BEGGAR?
I WAS

...
UHH ..
YES?

TO BE ABLE TO SERVE MY APPREN-TICESHIP...
WITH YOU...
I THINK I CAN STAND TO LEARN MORE...
FROM SOMEONE LIKE YOU!
IT COULDN'T HAVE BEEN EASY TO BECOME A MASTER AND HAVE YOUR OWN WORKSHOP
WHEN YOU HAD SUCH A HARD START IN LIFE ...
I AM HAPPY ...
TO BE YOUR APPREN-TICE!



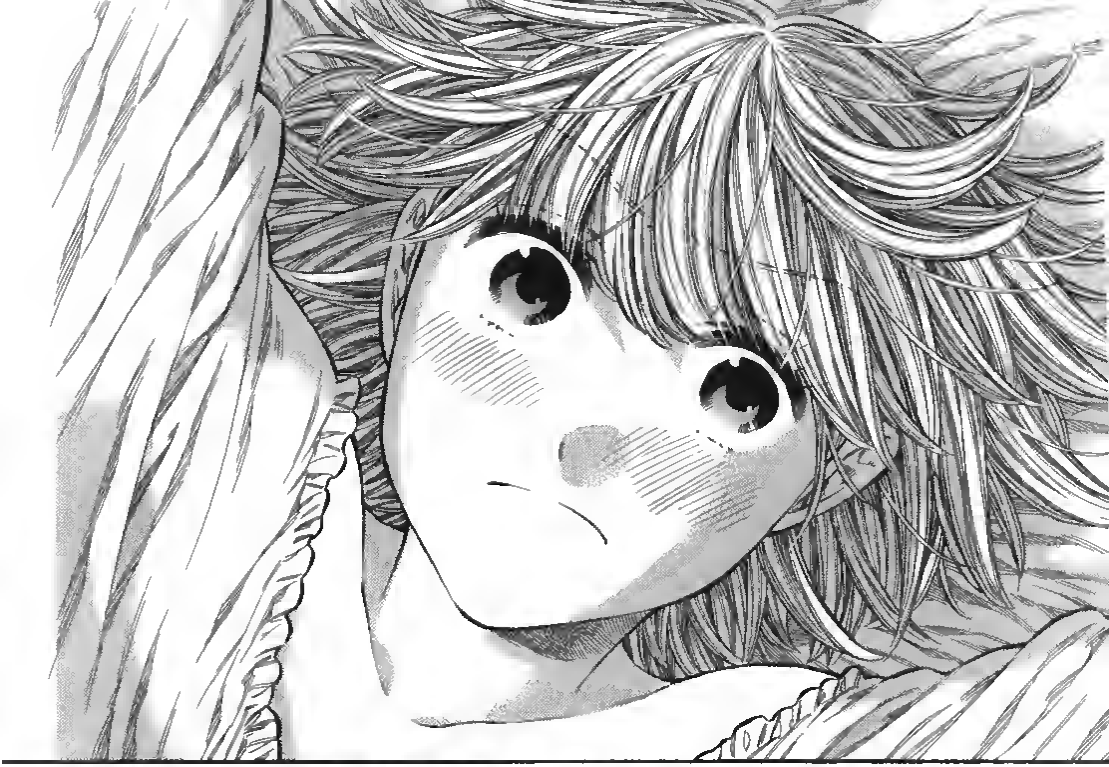

BOY, AM I EXHAUS-TED!

AAAH!

...

PHEW...
CRAZY, THE STUFF WE TALKED ABOUT TODAY

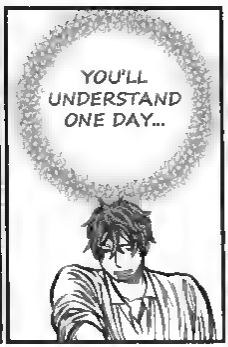
...
...
...
...

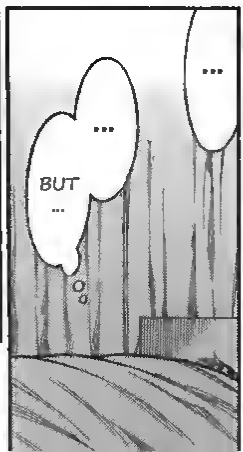


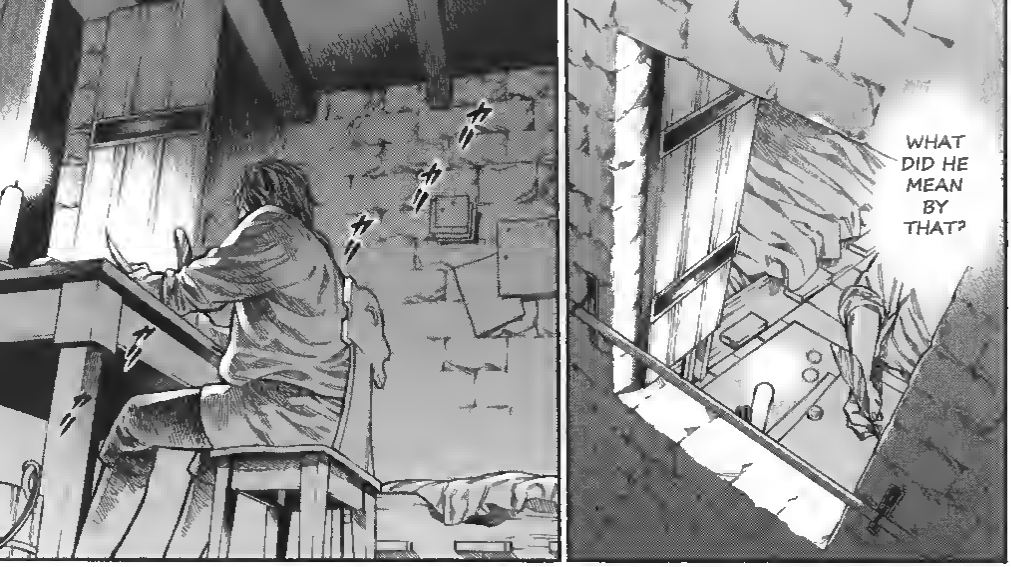
AAAH!
KEEP IT TOGE-THER, ARTE!
GOTTA GET SOME SLEEP!
A LOT OF WORK TO DO TOMOR-ROW!
ばさばさ
ばさっ!

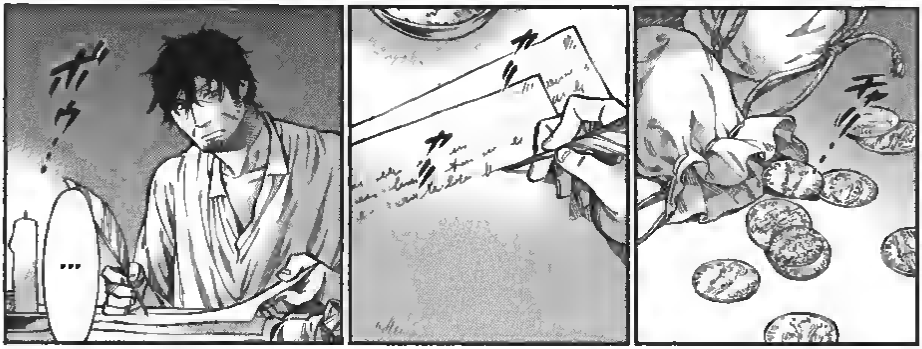
OOH
I'M JUST SO THRILLED
MMM
JUST THINK
THIS IS THE FIRST TIME WE TALKED ABOUT EACH OTHER..

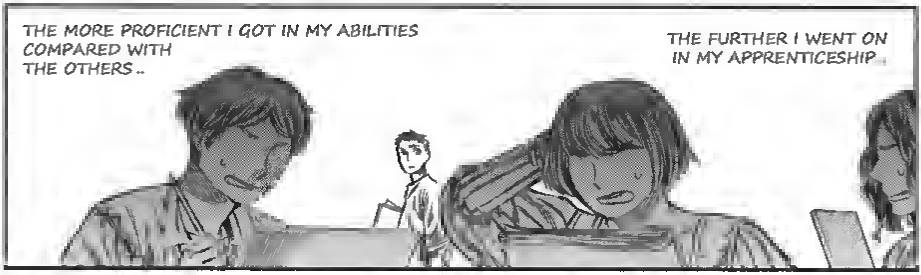
NOW ...

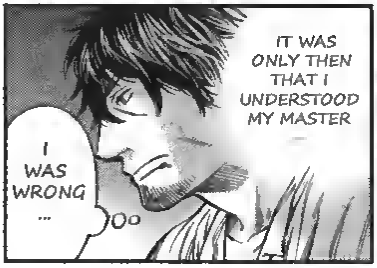

YOU'LL UNDERSTAND ONE DAY...


...
...
BUT ...


WHAT DID HE MEAN BY THAT?


...


THE MORE PROFICIENT I GOT IN MY ABILITIES COMPARED WITH THE OTHERS..
THE FURTHER I WENT ON IN MY APPRENTICESHIP...


I WAS WRONG ...
IT WAS ONLY THEN THAT I UNDERSTOOD MY MASTER

THE GAP BETWEEN US BECAME TOO GREAT...
TO THE POINT THAT..

IN FACT, HE WANTED TO SPARE THE FEELINGS OF THOSE WHO WERE LAZY OR IOLE
HE WASN'T JUST BEING KINO TO THE OTHERS.
ANOTHER FIGHT AGAIN?
JUST LET IT GO, LEO...
WHY DO YOU WASTE YOUR TIME WITH THESE GUYS?
HE DIDN'T CARE
IF I WAS A BEGGAR OR NOT...
I HAVE A NEW JOB FOR YOU
THINK YOU CAN HANDLE IT, LEO?
STILL THE SAME ERROR!
FOCUS NOW!
LEO!
OO THIS BIT AGAIN
ALL OF HIS STUDENTS FAIRLY
MY MASTER
TREATED

WERE YOU REALLY A BEGGAR?
I AM HAPPY ...
TO BE YOUR APPREN-TICE!
...
フ ト !
...
...

チラ
チラ
ワナワナ
ワナワナ
ビクッ!!
GAH!
WHY ARE YOU SO AGITATED?
ドキドキ
YOU STARTLED ME
IT'S JUST THAT
SIGNOR UBERTINO'S COMING TO PICK UP HIS PAINTING TODAY, ISN'T HE?
ドキドキ
ザワ
ザワ
ザワ

OH...
HE'S HERE!
THERE'S NO NEED TO BE NERVOUS ABOUT A CLIENT VISITING!
BUT...
UHH ...
HMM
I SEE
LOOKS LIKE I GOT MY MONEY'S WORTH...
HERE IT COMES!!
...
BUT TELL ME

YOU'VE INSTALLED EXPENSIVE STAINED-GLASS WINDOWS ...
TO PROTECT YOUR PICTURES FROM THE SUNLIGHT, RIGHT?
EH?
!
AND I SEE YOU'RE USING THE BEST TOOLS AVAILABLE OUT THERE ON THE MARKET ...
NOT TO MENTION STOCKING UP ON SPARES ...
IF THAT'S THE CASE ...
WHY THE DEVIL ARE YOU STILL DRESSED IN RAGS !?
I NEVER REA-LIZED ...
THAT STAINED-GLASS WINDOWS ...
WERE LUXURY ITEMS ...
SINCE WE ALWAYS HAD THEM AT HOME ..

I DIDN'T FEEL ANY NOTICEABLE DIFFERENCE IN TERMS OF QUALITY.
AND COMING HERE...
I WOULD JUST USE WHATEVER FATHER BOUGHT ME...
BACK HOME...
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
AND AS FOR THE TOOLS...
IT SEEMS YOU'VE BEEN FASTING FOR LORD KNOWS WHY...
!
AND ANOTHER THING...
IT'S BEC-AUSE...
THAT'S ALL?
IF MASTER LEO'S BEEN SKIMPING ON FOOD...
AND ON CLOTHING...
IT'S FULL OF HOLES...
LAUNDRY
MY GOD...
THAT MEANS...

HE'S SAVING AS MUCH MONEY AS HE POSSIBLY CAN FOR HIS WORK!
!
はっ
OH, NO! THERE'S GONNA BE TROU-BLE!
IF YOU'RE NOT IN WANT OF ANYTHING, WHY DON'T YOU SPEND THE MONEY ON YOUR-SELF!?
OTHERWISE, WHAT WOULD BE THE POINT OF ME BUYING ALL THESE PAINTINGS!?
MASTER LEO'S ABOUT TO BLOW UP! THE RED MIST'S DESCENDING!
RED MIST
オオオオオオオ
...
I ALREADY TOLD YOU! AREN'T YOU LISTENING!?
THIS IS WHAT I WAS AFRAID OF!

BUONGIORNO!
CIAO!
HEY THERE!
SIGNOR UBER-TINO!
GET ON YOUR CARRIAGE! WE'RE BRINGING OUT YOUR PAINTING!
HURRY NOW!
HUH?
YES, YES...
THIS ONE?
UH
YEAH
HE'S ... AB-SO-LUTE-LY..
SIGNOR UBER-TINO ...
SPEND A LITTLE ON HIMSELF FOR HIMSELF!
YOU TELL HIM AS WELL!

COULD IT BE THAT HE'S CONCERNED?
HE NEVER STOPS PESTERING MASTER LEO...
GOOD GRIEF...
WHY DID HE HAVE TO LEAVE ME THIS STUBBORN MULE?
HMPH...
SIGNOR UBERTINO...
TAKE CARE OF LEO...
I BEG OF YOU...

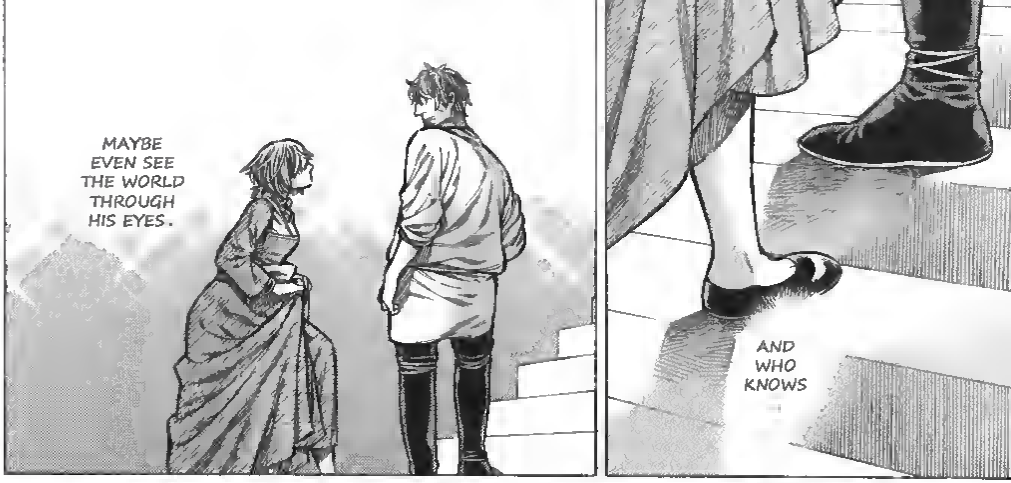
HE HAS AN APPRENTICE WHO IS AS HEAD-STRONG AS HE IS
...
AND NOW ...
YES!
IS HE GONE?
HE SPENDS A RIDICULOUS AMOUNT ON HIS WORK
THE PAINTING IS FOR HIS "WORK"
...
EH?
AND NOTHING ON HIMSELF
DODDER-ING OLD MAN—
PHEW
FINALLY, WE'RE RID OF THIS BALL-AND-CHAIN!
MASTER LEO!
HE'S BEEN A LOYAL PATRON!
JUST AS LONG AS HE NEVER COMES BACK!

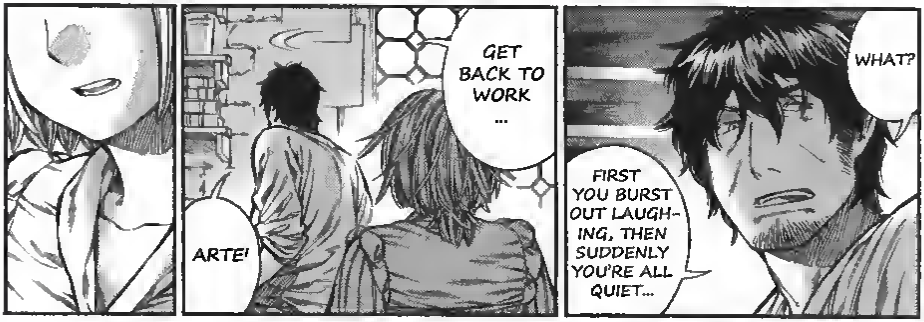
...
HUH?
KEEP A LITTLE SOMETHING FOR HIS OLD AGE!
INSTEAD OF PAYING SO MUCH FOR MY PAINTINGS ...
HE SHOULD BE LOOKING OUT FOR HIMSELF ...
I'M GETTING THE IMPRESSION THESE TWO...
MORON!
ARE SAYING EXACTLY THE SAME THING...
THIS IS...
WEIRD
...
...
AAH!
...

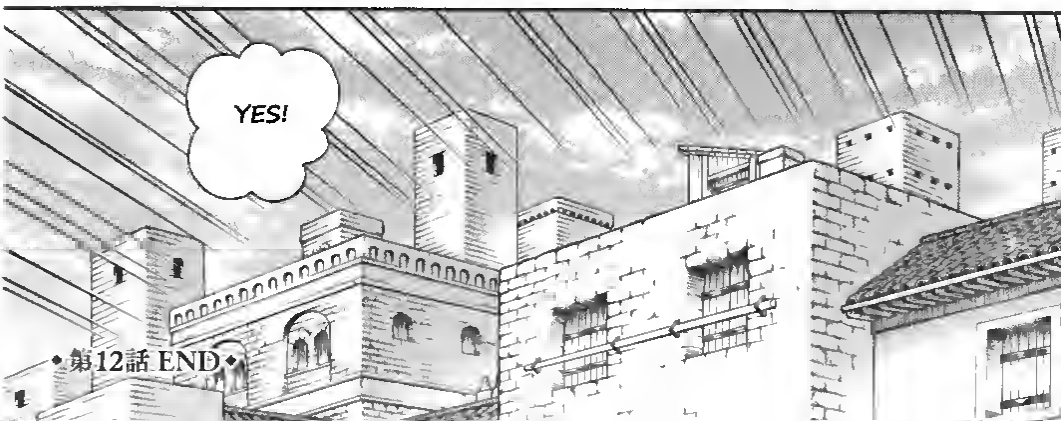
BWA HA HA!
あはは
HAVE BEEN WORRYING FOR EACH OTHER...
?
IN FACT ..
MASTER LEO AND SIGNOR UBERTINO
WHAT IS IT NOW?
I'M ALL RIGHT ...
NO, NO- NOTHING AT ALL...
IT'S QUITE SOMETHING TO BE UNDERSTOOD IN COMPLETE SILENCE
I'LL NEVER UNDERSTAND
IS IT BECAUSE THEY'RE SPEAKING THE SAME LANGUAGE ON PROFESSIONAL TERMS..
OR IS IT BECAUSE OF THEIR OWN LIFE EXPERIENCE?
AND WITHOUT EVEN SPEAKING TO EACH OTHER, THEY UNDERSTOOD RIGHT AWAY
ALL THE STUFF THAT I DIDN'T SEE

AAH! YOU'LL UNDERSTAND ONE DAY...
LOOKS LIKE MY STORY'S LEFT YOU DUMB-FOUNDED...
ONE DAY ...
?
TO UNDER-STAND ...
HIS THOUGHTS AND FEEL-INGS?
WILL I BE ABLE ...

TO FOLLOW HIS PATH
—
AND BE ABLE TO GET CLOSE ENOUGH
—


MAYBE EVEN SEE THE WORLD THROUGH HIS EYES.
AND WHO KNOWS


GET BACK TO WORK ...
ARTE!
WHAT?
FIRST YOU BURST OUT LAUGH-ING, THEN SUDDENLY YOU'RE ALL QUIET...


YES!

◆第12話 END◆